



**Congress Chairman**

大会主席

Shiu-Kum Lam

林兆鑫

Zhao-You Tang

汤钊猷

**Secretary General**

秘书长

George K.K. Lau

廖家杰

Hui-Chuan Sun

孙惠川

**Co-Chairmen**

共同主席

Zai-Ping Li

李载平

Meng-Chao Wu

吴孟超

Guang-Bi Yao

姚光弼

Sheung-Tat Fan

范上达

Joseph J.Y. Sung

沈祖堯

Sheng-Long Ye

叶胜龙

Chung-Mau Lo

卢宠茂

Kwok-Yung Yuen

袁國勇

**新聞稿**

**即時發布**

**新療法讓香港肝病患者有更多時間尋合適捐肝臟者  
肝病會議宣布透析技術的大突破**

(香港 - 2008年6月15日) - 亞太區的肝臟科醫學翹楚在今天的港滬國際肝病會議的新聞發布會上公布最新的肝臟透析技術已蒞臨香江，為等待肝臟移植的病人帶來好消息。

新技術是利用血清蛋白作為清除毒素主要媒介。血清蛋白是肝臟自然產生的蛋白質。治療方法是讓病人以傳統血液透析技術，以血清蛋白溶劑循環運轉，使病人肝內的毒素隨血清蛋白排出體外。

某程度上，肝衰竭與腎衰竭的病理非常相似，同樣是身體血液中積累了大量毒素令器官出現衰竭的情況，但積聚在肝臟或腎臟的毒素本質則明顯不同。

殘留在腎衰竭病人體內的毒素一般都是水溶性的，故以標準的透析技術，例如傳統血液透析和連續性腎臟代替性治療(CRRT) 都能有將毒素排出體外。肝衰竭的情況則略為不同，只有部分積累的毒素是水溶性，其他則附在血液中的蛋白質，尤其是血清蛋白。

瑪麗醫院助理顧問邱家駿醫生指出：「最新技術可以讓合適的病人有更多時間尋找合適的肝臟進行移植。」

捐肝者不足是亞洲(包括香港)一直面對的困難。與其他亞洲國家一樣，宗教、人性和文化信仰在鼓勵捐肝上構成很大的障礙，令香港推動器官移植舉步維艱。雖然多年來通過公眾教育，令故體捐肝數字明顯增加，加上醫療科學不斷進步，令活體捐肝成功進行及擴大器官接受準則，但捐肝數量仍然非常短缺。

在2007年，香港只有69人捐贈肝臟，其中故體捐肝為20宗，但期間超過150位病人需要接受肝臟移植，肝臟需求是肝臟的供應的兩倍。

**Website**

[www.livercongress.org](http://www.livercongress.org)

**Congress Secretariat**

**COSOMAN LIMITED**

9/F., New Hennessy Tower, 263 Hennessy Road

Wan Chai, Hong Kong SAR

Tel: (852) 2827 2090

Fax: (852) 2827 2220

Email: [info@cosoman.com](mailto:info@cosoman.com)

**Congress Organizers**

**Hong Kong**

Cheng Si Yuan (China-Int'l) Hepatitis Research Foundation

Room 102-105, School of General Nursing

Queen Mary Hospital, 102 Pokfulam Road, Hong Kong SAR

Tel: (852) 2818 4300

Fax: (852) 2818 4030

Email: [info@livercongress.org](mailto:info@livercongress.org)

**Shanghai**

Liver Cancer Institute, Zhong Shan Hospital

Floor 12, Building 1,

No. 180 Fenglin Road, Shanghai, 200032

Tel: (86 21) 6404 1990 ext:2936

Fax: (86 21) 6403 7181

Email: [livercongress@zs-hospital.sh.cn](mailto:livercongress@zs-hospital.sh.cn)

在香港，等待合適肝臟移植的病人是按病情嚴重性來排列，這個機制名為「末期肝病模型(MELD)」分數，旨在以最透明、公正和容觀的態度來排列。但諷刺的是，排名較後的病人均希望能夠盡快接受手術，因為他們往往要病情惡化，排名才會推前，屆時可能沒有足夠時間，等到合適肝臟出現。

等候名單的病人，死亡率約為 40%，故部分病人選擇到中國大陸進行肝臟移植；可惜，每年有 40 至 50 宗在內地接受肝臟移植後出現併發病，令瑪麗醫院肝臟移植部門的工作更加沉重。

邱醫生指出：「雖然新技術讓病人有更多時間找尋合適肝臟，但我們仍然要教育大眾，推廣器官移植，令到更多肝病末期病人有再生機會。」

最新肝臟透析技術目前可在瑪麗醫院、養和醫院及私家醫院進行。

港滬國際肝病會議每兩年舉辦一次，今屆會議由 2008 年 6 月 12 至 15 日於香港會議展覽中心舉行，超過 2000 位來自世界各地著名肝臟專家，將於今次會議中發表最新發現和寶貴經驗，為治療不同肝臟疾病作出貢獻。

###

## 傳媒查詢

### 奧美公共關係

李詩敏(Ada Li)  
電話：2884-8570 / 6088-4339  
電郵：ada.li@ogilvy.com

饒頌靈(Dorothy Yiu)  
電話：2884-8148 / 9302-9059  
電郵：dorothy.yiu@ogilvy.com

*The organizations of the ILC media events are sponsored by Novartis*